

Journals

No. 123

Wednesday, September 27, 2000

2:00 p.m.

Journaux

N^o 123

Le mercredi 27 septembre 2000

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 362–1531 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545–362–6–19;

— n^o 362–1531 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545–362–6–19;

— No. 362–1600 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–362–34–16.

— n^o 362–1600 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545–362–34–16.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Peterborough) presented the Report of the Canada–Taiwan Parliamentary Friendship Group respecting its visit to Taiwan from August 14 to 19, 2000. — Sessional Paper No. 8565–362–64–03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Du consentement unanime, M. Adams (Peterborough) présente le rapport du groupe d'amitié parlementaire canado-taïwanais concernant sa visite à Taïwan du 14 au 19 août 2000. — Document parlementaire n^o 8565–362–64–03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 38th Report of the Committee, which was as follows:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 38^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Aboriginal Affairs and Northern
Development

Members

Reg Alcock	Yvan Grose
Claude Bachand	Louise Hardy
Réginald Bélair	Nancy Karetak-Lindell
Gerry Byrne	Derek Konrad
Stan Dromisky	John O'Reilly
Reed Elley	Mike Scott
John Finlay	Guy St-Julien
Ghislain Fournier	Angela Vautour (16)

Associate Members

Jim Abbott	Howard Hilstrom
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
Roy Bailey	Jim Jones
Carolyn Bennett	Gerald Keddy
Leon Benoit	Jason Kenney
Raymond Bonin	Allan Kerpan
Cliff Breikreuz	Eric Lowther
Garry Breikreuz	Gary Lunn
Chuck Cadman	Preston Manning
René Canuel	Inky Mark
Serge Cardin	Keith Martin
Rick Casson	Philip Mayfield
Dave Chatters	Grant McNally
John Cummins	Val Meredith
Stockwell Day	Bob Mills
Pierre de Savoye	Lee Morrison
Bev Desjarlais	Deepak Obhrai
John Duncan	Jim Pankiw
Gordon Earle	Charlie Penson
Ken Epp	Gilles Perron
Paul Forseth	John Reynolds
Bill Gilmour	Gerry Ritz
Maurice Godin	Werner Schmidt
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Myron Thompson
Deborah Grey	Daniel Turp
Art Hanger	Maurice Vellacott
Dick Harris	Randy White
Grant Hill	Ted White
Jay Hill	John Williams

Agriculture and Agri-Food

Members

Hélène Alarie	Gerald Keddy
Robert Bertrand	Gar Knutson
Garry Breikreuz	Larry McCormick
Murray Calder	Joe McGuire
Rick Casson	Dick Proctor
Odina Desrochers	Bob Speller
John Harvard	Paul Steckle
Howard Hilstrom	Rose-Marie Ur (16)

Affaires autochtones et du développement du
Grand Nord

Membres

Reg Alcock	Yvan Grose
Claude Bachand	Louise Hardy
Réginald Bélair	Nancy Karetak-Lindell
Gerry Byrne	Derek Konrad
Stan Dromisky	John O'Reilly
Reed Elley	Mike Scott
John Finlay	Guy St-Julien
Ghislain Fournier	Angela Vautour (16)

Membres associés

Jim Abbott	Howard Hilstrom
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
Roy Bailey	Jim Jones
Carolyn Bennett	Gerald Keddy
Leon Benoit	Jason Kenney
Raymond Bonin	Allan Kerpan
Cliff Breikreuz	Eric Lowther
Garry Breikreuz	Gary Lunn
Chuck Cadman	Preston Manning
René Canuel	Inky Mark
Serge Cardin	Keith Martin
Rick Casson	Philip Mayfield
Dave Chatters	Grant McNally
John Cummins	Val Meredith
Stockwell Day	Bob Mills
Pierre de Savoye	Lee Morrison
Bev Desjarlais	Deepak Obhrai
John Duncan	Jim Pankiw
Gordon Earle	Charlie Penson
Ken Epp	Gilles Perron
Paul Forseth	John Reynolds
Bill Gilmour	Gerry Ritz
Maurice Godin	Werner Schmidt
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Myron Thompson
Deborah Grey	Daniel Turp
Art Hanger	Maurice Vellacott
Dick Harris	Randy White
Grant Hill	Ted White
Jay Hill	John Williams

Agriculture et de l'agroalimentaire

Membres

Hélène Alarie	Gerald Keddy
Bertrand	Gar Knutson
Garry Breikreuz	Larry McCormick
Murray Calder	Joe McGuire
Rick Casson	Dick Proctor
Odina Desrochers	Bob Speller
John Harvard	Paul Steckle
Howard Hilstrom	Rose-Marie Ur (16)

Associate Members

Jim Abbott	Derek Konrad
Diane Ablonczy	Eric Lowther
Peter Adams	Garry Lunn
Rob Anders	John Maloney
Roy Bailey	Preston Manning
Leon Benoit	Inky Mark
Paul Bonwick	Keith Martin
Cliff Breikreuz	Philip Mayfield
Chuck Cadman	Grant McNally
Dave Chatters	Val Meredith
John Cummins	Bob Mills
Stockwell Day	Lee Morrison
Michelle Dockrill	Lynn Myers
John Duncan	Lorne Nystrom
Reed Elley	Deepak Obhrai
Ken Epp	Jim Pankiw
Paul Forseth	Charlie Penson
Bill Gilmour	John Reynolds
Jocelyne Girard-Bujold	Gerry Ritz
Peter Goldring	Werner Schmidt
Jim Gouk	Mike Scott
Gurmant Grewal	Monte Solberg
Deborah Grey	John Solomon
Dennis Gruending	Guy St-Julien
Art Hanger	Chuck Strahl
Dick Harris	Greg Thompson
Grant Hill	Myron Thompson
Jay Hill	Suzanne Tremblay
Rahim Jaffer	Daniel Turp
Dale Johnston	Maurice Vellacott
Jim Jones	Randy White
Jason Kenney	Ted White
Allan Kerpan	John Williams

Canadian Heritage*Members*

Paul Bonwick	Clifford Lincoln
Cliff Breikreuz	Grant McNally
Sarmite Bulte	Dennis Mills
Pierre de Savoye	Mark Muise
Deborah Grey	Andy Scott
Tony Ianno	Caroline St-Hilaire
Wendy Lill	Andrew Telegdi
Rick Limoges	Bryon Wilfert (16)

Associate Members

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Jim Jones
Rob Anders	Jason Kenney
André Bachand	Allan Kerpan
Claude Bachand	Derek Konrad
Roy Bailey	Eric Lowther
Mauril Bélanger	Gary Lunn
Carolyn Bennett	Peter MacKay
Leon Benoit	Preston Manning
Rick Borotsik	Inky Mark
Garry Breikreuz	Keith Martin
Pierre Brien	Philip Mayfield

Membres associés

Jim Abbott	Derek Konrad
Diane Ablonczy	Eric Lowther
Peter Adams	Garry Lunn
Rob Anders	John Maloney
Roy Bailey	Preston Manning
Leon Benoit	Inky Mark
Paul Bonwick	Keith Martin
Cliff Breikreuz	Philip Mayfield
Chuck Cadman	Grant McNally
Dave Chatters	Val Meredith
John Cummins	Bob Mills
Stockwell Day	Lee Morrison
Michelle Dockrill	Lynn Myers
John Duncan	Lorne Nystrom
Reed Elley	Deepak Obhrai
Ken Epp	Jim Pankiw
Paul Forseth	Charlie Penson
Bill Gilmour	John Reynolds
Jocelyne Girard-Bujold	Gerry Ritz
Peter Goldring	Werner Schmidt
Jim Gouk	Mike Scott
Gurmant Grewal	Monte Solberg
Deborah Grey	John Solomon
Dennis Gruending	Guy St-Julien
Art Hanger	Chuck Strahl
Dick Harris	Greg Thompson
Grant Hill	Myron Thompson
Jay Hill	Suzanne Tremblay
Rahim Jaffer	Daniel Turp
Dale Johnston	Maurice Vellacott
Jim Jones	Randy White
Jason Kenney	Ted White
Allan Kerpan	John Williams

Patrimoine canadien*Membres*

Paul Bonwick	Clifford Lincoln
Cliff Breikreuz	Grant McNally
Sarmite Bulte	Dennis Mills
Pierre de Savoye	Mark Muise
Deborah Grey	Andy Scott
Tony Ianno	Caroline St-Hilaire
Wendy Lill	Andrew Telegdi
Rick Limoges	Bryon Wilfert (16)

Membres associés

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Jim Jones
Rob Anders	Jason Kenney
André Bachand	Allan Kerpan
Claude Bachand	Derek Konrad
Roy Bailey	Eric Lowther
Mauril Bélanger	Gary Lunn
Carolyn Bennett	Peter MacKay
Leon Benoit	Preston Manning
Rick Borotsik	Inky Mark
Garry Breikreuz	Keith Martin
Pierre Brien	Philip Mayfield

Chuck Cadman	Val Meredith	Chuck Cadman	Val Meredith
Serge Cardin	Bob Mills	Serge Cardin	Bob Mills
Rick Casson	Lee Morrison	Rick Casson	Lee Morrison
Dave Chatters	Deepak Obhrai	Dave Chatters	Deepak Obhrai
John Cummins	Jim Pankiw	John Cummins	Jim Pankiw
Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson
Antoine Dubé	Louis Plamondon	Antoine Dubé	Louis Plamondon
Maurice Dumas	John Reynolds	Maurice Dumas	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz	John Duncan	Gerry Ritz
Gordon Earle	Benoît Sauvageau	Gordon Earle	Benoît Sauvageau
Reed Elley	Werner Schmidt	Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Mike Scott	Ken Epp	Mike Scott
Paul Forseth	Monte Solberg	Paul Forseth	Monte Solberg
Christiane Gagnon	Guy St-Julien	Christiane Gagnon	Guy St-Julien
Bill Gilmour	Chuck Strahl	Bill Gilmour	Chuck Strahl
Peter Goldring	Myron Thompson	Peter Goldring	Myron Thompson
Jim Gouk	Suzanne Tremblay	Jim Gouk	Suzanne Tremblay
Gurmant Grewal	Daniel Turp	Gurmant Grewal	Daniel Turp
Art Hanger	Maurice Vellacott	Art Hanger	Maurice Vellacott
Dick Harris	Elsie Wayne	Dick Harris	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White	Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White	Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams	Howard Hilstrom	John Williams
Rahim Jaffer		Rahim Jaffer	

Citizenship and ImmigrationCitoyenneté et de l'immigration*Members**Membres*

Reg Alcock	Rick Limoges	Reg Alcock	Rick Limoges
Rob Anders	Steve Mahoney	Rob Anders	Steve Mahoney
Mark Assad	Inky Mark	Mark Assad	Inky Mark
Jean Augustine	Patrick Martin	Jean Augustine	Patrick Martin
Leon Benoit	Yves Rocheleau	Leon Benoit	Yves Rocheleau
Bernard Bigras	Jacques Saada	Bernard Bigras	Jacques Saada
John Bryden	Angela Vautour	John Bryden	Angela Vautour
Joe Fontana	Tom Wappel (16)	Joe Fontana	Tom Wappel (16)

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Jim Jones	Jim Abbott	Jim Jones
Diane Ablonczy	Jason Kenney	Diane Ablonczy	Jason Kenney
Claude Bachand	Allan Kerpan	Claude Bachand	Allan Kerpan
Roy Bailey	Derek Konrad	Roy Bailey	Derek Konrad
Cliff Breikreuz	Francine Lalonde	Cliff Breikreuz	Francine Lalonde
Garry Breikreuz	Eric Lowther	Garry Breikreuz	Eric Lowther
Chuck Cadman	Gary Lunn	Chuck Cadman	Gary Lunn
Serge Cardin	Preston Manning	Serge Cardin	Preston Manning
Rick Casson	Keith Martin	Rick Casson	Keith Martin
Dave Chatters	Philip Mayfield	Dave Chatters	Philip Mayfield
John Cummins	Grant McNally	John Cummins	Grant McNally
Libby Davies	Réal Ménard	Libby Davies	Réal Ménard
Stockwell Day	Val Meredith	Stockwell Day	Val Meredith
John Duncan	Bob Mills	John Duncan	Bob Mills
Gordon Earle	Lee Morrison	Gordon Earle	Lee Morrison
Reed Elley	Deepak Obhrai	Reed Elley	Deepak Obhrai
Ken Epp	Jim Pankiw	Ken Epp	Jim Pankiw
Paul Forseth	Charlie Penson	Paul Forseth	Charlie Penson
Bill Gilmour	John Reynolds	Bill Gilmour	John Reynolds
Peter Goldring	Gerry Ritz	Peter Goldring	Gerry Ritz
Jim Gouk	Werner Schmidt	Jim Gouk	Werner Schmidt
Gurmant Grewal	Mike Scott	Gurmant Grewal	Mike Scott
Deborah Grey	Monte Solberg	Deborah Grey	Monte Solberg
Art Hanger	Chuck Strahl	Art Hanger	Chuck Strahl

Louise Hardy
Dick Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston

Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

Louise Hardy
Dick Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston

Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

Environment and Sustainable Development

Environnement et du développement durable

Members

Membres

Jim Abbott
Charles Caccia
Aileen Carroll
Marlene Catterall
Jean-Guy Chrétien
Paul Forseth
Jocelyne Girard-Bujold
Dennis Gruending

John Herron
Rahim Jaffer
Gar Knutson
Karen Kraft Sloan
David Pratt
David Price
Karen Redman
Julian Reed (16)

Jim Abbott
Charles Caccia
Aileen Carroll
Marlene Catterall
Jean-Guy Chrétien
Paul Forseth
Jocelyne Girard-Bujold
Dennis Gruending

John Herron
Rahim Jaffer
Gar Knutson
Karen Kraft Sloan
David Pratt
David Price
Karen Redman
Julian Reed (16)

Associate Members

Membres associés

Diane Ablonczy
Peter Adams
Hélène Alarie
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Bernard Bigras
Cliff Breitkreuz
Garry Breitkreuz
Pierre Brien
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
Dave Chatters
John Cummins
Stockwell Day
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Bill Gilmour
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Louise Hardy
Dick Harris
John Herron
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Dale Johnston
Jim Jones
Jason Kenney

Allan Kerpan
Derek Konrad
Clifford Lincoln
Eric Lowther
Garry Lunn
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Nelson Riis
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Judy Sgro
Monte Solberg
Guy St-Julien
Peter Stoffer
Chuck Strahl
Myron Thompson
Stéphan Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

Diane Ablonczy
Peter Adams
Hélène Alarie
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Bernard Bigras
Cliff Breitkreuz
Garry Breitkreuz
Pierre Brien
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
Dave Chatters
John Cummins
Stockwell Day
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Bill Gilmour
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Louise Hardy
Dick Harris
John Herron
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Dale Johnston
Jim Jones
Jason Kenney

Allan Kerpan
Derek Konrad
Clifford Lincoln
Eric Lowther
Garry Lunn
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Nelson Riis
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Judy Sgro
Monte Solberg
Guy St-Julien
Peter Stoffer
Chuck Strahl
Myron Thompson
Stéphan Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

Finance*Members*

Sue Barnes
 Carolyn Bennett
 Maurizio Bevilacqua
 Rick Borotsik
 Roy Cullen
 Nick Discepola
 Ken Epp
 Roger Gallaway
 Albini Guarnieri
 Dick Harris
 Jason Kenney
 Sophia Leung
 Yvan Loubier
 Lorne Nystrom
 Pauline Picard
 Gary Pillitteri (16)

Associate Members

Jim Abbott
 Diane Ablonczy
 Rob Anders
 Roy Bailey
 Leon Benoit
 Cliff Breitzkreuz
 Garry Breitzkreuz
 Pierre Brien
 Chuck Cadman
 Serge Cardin
 Rick Casson
 Dave Chatters
 Joe Comuzzi
 John Cummins
 Stockwell Day
 Odina Desrochers
 Antoine Dubé
 John Duncan
 Reed Elley
 Joe Fontana
 Paul Forseth
 Christiane Gagnon
 Bill Gilmour
 Jocelyne Girard-Bujold
 Peter Goldring
 Jim Gouk
 Gurmant Grewal
 Deborah Grey
 Monique Guay
 Art Hanger
 John Herron
 Grant Hill
 Jay Hill
 Howard Hilstrom
 Rahim Jaffer
 Dale Johnston
 Jim Jones
 Allan Kerpan
 Derek Konrad
 Rick Limoges
 Eric Lowther
 Gary Lunn
 Peter MacKay
 Preston Manning
 Richard Marceau
 Inky Mark
 Keith Martin
 Philip Mayfield
 Alexa McDonough
 Grant McNally
 Val Meredith
 Bob Mills
 Lee Morrison
 Lynn Myers
 Deepak Obhrai
 Jim Pankiw
 Charlie Penson
 Gilles Perron
 John Reynolds
 Nelson Riis
 Gerry Ritz
 Benoît Sauvageau
 Werner Schmidt
 Mike Scott
 Alex Shepherd
 Monte Solberg
 John Solomon
 Guy St-Julien
 Chuck Strahl
 Myron Thompson
 Stéphan Tremblay
 Daniel Turp
 Tony Valeri
 Maurice Vellacott
 Randy White
 Ted White
 John Williams

Fisheries and Oceans*Members*

Sarkis Assadourian
 Gérard Asselin
 Yvan Bernier
 John Cummins
 Stan Dromisky
 John Duncan
 Wayne Easter
 Nancy Karetak-Lindell
 Gerald Keddy
 Bill Matthews
 Lawrence O'Brien
 Carmen Provenzano
 Lou Sekora
 Paul Steckle
 Peter Stoffer
 Chuck Strahl (16)

Finances*Membres*

Sue Barnes
 Carolyn Bennett
 Maurizio Bevilacqua
 Rick Borotsik
 Roy Cullen
 Nick Discepola
 Ken Epp
 Roger Gallaway
 Albini Guarnieri
 Dick Harris
 Jason Kenney
 Sophia Leung
 Yvan Loubier
 Lorne Nystrom
 Pauline Picard
 Gary Pillitteri (16)

Membres associés

Jim Abbott
 Diane Ablonczy
 Rob Anders
 Roy Bailey
 Leon Benoit
 Cliff Breitzkreuz
 Garry Breitzkreuz
 Pierre Brien
 Chuck Cadman
 Serge Cardin
 Rick Casson
 Dave Chatters
 Joe Comuzzi
 John Cummins
 Stockwell Day
 Odina Desrochers
 Antoine Dubé
 John Duncan
 Reed Elley
 Joe Fontana
 Paul Forseth
 Christiane Gagnon
 Bill Gilmour
 Jocelyne Girard-Bujold
 Peter Goldring
 Jim Gouk
 Gurmant Grewal
 Deborah Grey
 Monique Guay
 Art Hanger
 John Herron
 Grant Hill
 Jay Hill
 Howard Hilstrom
 Rahim Jaffer
 Dale Johnston
 Jim Jones
 Allan Kerpan
 Derek Konrad
 Rick Limoges
 Eric Lowther
 Gary Lunn
 Peter MacKay
 Preston Manning
 Richard Marceau
 Inky Mark
 Keith Martin
 Philip Mayfield
 Alexa McDonough
 Grant McNally
 Val Meredith
 Bob Mills
 Lee Morrison
 Lynn Myers
 Deepak Obhrai
 Jim Pankiw
 Charlie Penson
 Gilles Perron
 John Reynolds
 Nelson Riis
 Gerry Ritz
 Benoît Sauvageau
 Werner Schmidt
 Mike Scott
 Alex Shepherd
 Monte Solberg
 John Solomon
 Guy St-Julien
 Chuck Strahl
 Myron Thompson
 Stéphan Tremblay
 Daniel Turp
 Tony Valeri
 Maurice Vellacott
 Randy White
 Ted White
 John Williams

Pêches et des océans*Membres*

Sarkis Assadourian
 Gérard Asselin
 Yvan Bernier
 John Cummins
 Stan Dromisky
 John Duncan
 Wayne Easter
 Nancy Karetak-Lindell
 Gerald Keddy
 Bill Matthews
 Lawrence O'Brien
 Carmen Provenzano
 Lou Sekora
 Paul Steckle
 Peter Stoffer
 Chuck Strahl (16)

Associate Members

Jim Abbott	Jim Jones
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Roy Bailey	Derek Konrad
Leon Benoit	Eric Lowther
Gilles Bernier	Gary Lunn
Cliff Breitreuz	Preston Manning
Garry Breitreuz	Inky Mark
Chuck Cadman	Keith Martin
René Canuel	Philip Mayfield
Rick Casson	Grant McNally
Dave Chatters	Val Meredith
Stockwell Day	Bob Mills
Reed Elley	Lee Morrison
Ken Epp	Deepak Obhrai
Paul Forseth	Jim Pankiw
Ghislain Fournier	Charlie Penson
Bill Gilmour	John Reynolds
Yvon Godin	Gerry Ritz
Peter Goldring	Svend Robinson
Jim Gouk	Yves Rocheleau
Gurmant Grewal	Werner Schmidt
Deborah Grey	Mike Scott
Art Hanger	Monte Solberg
Dick Harris	Myron Thompson
Grant Hill	Suzanne Tremblay
Jay Hill	Maurice Vellacott
Howard Hilstrom	Randy White
Rahim Jaffer	Ted White
Dale Johnston	John Williams

Foreign Affairs and International Trade*Members*

Sarkis Assadourian	Diane Marleau
Jean Augustine	Ted McWhinney
André Bachand	Fred Mifflin
Colleen Beaumier	Pat O'Brien
Maud Debien	Deepak Obhrai
Bill Graham	Denis Paradis
Gurmant Grewal	Bernard Patry
Francine Lalonde	Svend Robinson
Richard Marceau	Monte Solberg (18)

Associate Members

Jim Abbott	Allan Kerpan
Diane Ablonczy	Derek Konrad
Rob Anders	René Laurin
Claude Bachand	Sophia Leung
Roy Bailey	Eric Lowther
Eleni Bakopanos	Gary Lunn
Eugène Bellemare	Gurbax Malhi
Carolyn Bennett	Preston Manning
Leon Benoit	Inky Mark
Bill Blaikie	Keith Martin
Cliff Breitreuz	Patrick Martin
Garry Breitreuz	Philip Mayfield
Sarmite Bulte	Grant McNally
Chuck Cadman	Paul Mercier
Serge Cardin	Val Meredith
Aileen Carroll	Bob Mills
Rick Casson	Lee Morrison
Dave Chatters	Ian Murray

Membres associés

Jim Abbott	Jim Jones
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Roy Bailey	Derek Konrad
Leon Benoit	Eric Lowther
Gilles Bernier	Gary Lunn
Cliff Breitreuz	Preston Manning
Garry Breitreuz	Inky Mark
Chuck Cadman	Keith Martin
René Canuel	Philip Mayfield
Rick Casson	Grant McNally
Dave Chatters	Val Meredith
Stockwell Day	Bob Mills
Reed Elley	Lee Morrison
Ken Epp	Deepak Obhrai
Paul Forseth	Jim Pankiw
Ghislain Fournier	Charlie Penson
Bill Gilmour	John Reynolds
Yvon Godin	Gerry Ritz
Peter Goldring	Svend Robinson
Jim Gouk	Yves Rocheleau
Gurmant Grewal	Werner Schmidt
Deborah Grey	Mike Scott
Art Hanger	Monte Solberg
Dick Harris	Myron Thompson
Grant Hill	Suzanne Tremblay
Jay Hill	Maurice Vellacott
Howard Hilstrom	Randy White
Rahim Jaffer	Ted White
Dale Johnston	John Williams

Affaires étrangères et du commerce international*Membres*

Sarkis Assadourian	Diane Marleau
Jean Augustine	Ted McWhinney
André Bachand	Fred Mifflin
Colleen Beaumier	Pat O'Brien
Maud Debien	Deepak Obhrai
Bill Graham	Denis Paradis
Gurmant Grewal	Bernard Patry
Francine Lalonde	Svend Robinson
Richard Marceau	Monte Solberg (18)

Membres associés

Jim Abbott	Allan Kerpan
Diane Ablonczy	Derek Konrad
Rob Anders	René Laurin
Claude Bachand	Sophia Leung
Roy Bailey	Eric Lowther
Eleni Bakopanos	Gary Lunn
Eugène Bellemare	Gurbax Malhi
Carolyn Bennett	Preston Manning
Leon Benoit	Inky Mark
Bill Blaikie	Keith Martin
Cliff Breitreuz	Patrick Martin
Garry Breitreuz	Philip Mayfield
Sarmite Bulte	Grant McNally
Chuck Cadman	Paul Mercier
Serge Cardin	Val Meredith
Aileen Carroll	Bob Mills
Rick Casson	Lee Morrison
Dave Chatters	Ian Murray

Irwin Cotler	Lorne Nystrom	Irwin Cotler	Lorne Nystrom
Paul Crête	Pat O'Brien	Paul Crête	Pat O'Brien
John Cummins	Jim Pankiw	John Cummins	Jim Pankiw
Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson
Maurice Dumas	Pauline Picard	Maurice Dumas	Pauline Picard
John Duncan	Gary Pillitteri	John Duncan	Gary Pillitteri
Reed Elley	Marcel Proulx	Reed Elley	Marcel Proulx
Ken Epp	John Reynolds	Ken Epp	John Reynolds
Raymond Folco	Nelson Riis	Raymond Folco	Nelson Riis
Paul Forseth	Gerry Ritz	Paul Forseth	Gerry Ritz
Bill Gilmour	Yves Rocheleau	Bill Gilmour	Yves Rocheleau
Peter Goldring	Werner Schmidt	Peter Goldring	Werner Schmidt
Jim Gouk	Mike Scott	Jim Gouk	Mike Scott
Deborah Grey	Alex Shepherd	Deborah Grey	Alex Shepherd
Dennis Gruending	John Solomon	Dennis Gruending	John Solomon
Art Hanger	Chuck Strahl	Art Hanger	Chuck Strahl
Dick Harris	Myron Thompson	Dick Harris	Myron Thompson
Grant Hill	Stéphan Tremblay	Grant Hill	Stéphan Tremblay
Jay Hill	Suzanne Tremblay	Jay Hill	Suzanne Tremblay
Howard Hilstrom	Daniel Turp	Howard Hilstrom	Daniel Turp
David Iftody	Maurice Vellacott	David Iftody	Maurice Vellacott
Rahim Jaffer	Randy White	Rahim Jaffer	Randy White
Dale Johnston	Ted White	Dale Johnston	Ted White
Jim Jones	John Williams	Jim Jones	John Williams
Jason Kenney		Jason Kenney	

Health*Members*

Raymond Bonin	Réal Ménard
Bonnie Brown	Val Meredith
Yvon Charbonneau	Carolyn Parrish
Christiane Gagnon	Beth Phinney
Ovid Jackson	Marcel Proulx
Jim Jones	Greg Thompson
Keith Martin	Rose-Marie Ur
Ted McWhinney	Judy Wasylcyia-Leis (16)

Associate Members

Jim Abbott	Howard Hilstrom
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
Roy Bailey	Jason Kenney
Carolyn Bennett	Allan Kerpan
Leon Benoit	Derek Konrad
Bernard Bigras	Sophia Leung
Cliff Breikreuz	Eric Lowther
Garry Breikreuz	Gary Lunn
Chuck Cadman	John Maloney
Serge Cardin	Preston Manning
Rick Casson	Inky Mark
Dave Chatters	Philip Mayfield
Jean-Guy Chrétien	Grant McNally
John Cummins	Bob Mills
Libby Davies	Lee Morrison
Stockwell Day	Deepak Obhrai
Pierre de Savoye	Jim Pankiw
Michelle Dockrill	Charlie Penson
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Pauline Picard
Ken Epp	Gerry Ritz
Paul Forseth	Werner Schmidt
Bill Gilmour	Mike Scott
Jocelyne Girard-Bujold	Monte Solberg
Peter Goldring	Guy St-Julien

Santé*Members*

Raymond Bonin	Réal Ménard
Bonnie Brown	Val Meredith
Yvon Charbonneau	Carolyn Parrish
Christiane Gagnon	Beth Phinney
Ovid Jackson	Marcel Proulx
Jim Jones	Greg Thompson
Keith Martin	Rose-Marie Ur
Ted McWhinney	Judy Wasylcyia-Leis (16)

Membres associés

Jim Abbott	Howard Hilstrom
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
Roy Bailey	Jason Kenney
Carolyn Bennett	Allan Kerpan
Leon Benoit	Derek Konrad
Bernard Bigras	Sophia Leung
Cliff Breikreuz	Eric Lowther
Garry Breikreuz	Gary Lunn
Chuck Cadman	John Maloney
Serge Cardin	Preston Manning
Rick Casson	Inky Mark
Dave Chatters	Philip Mayfield
Jean-Guy Chrétien	Grant McNally
John Cummins	Bob Mills
Libby Davies	Lee Morrison
Stockwell Day	Deepak Obhrai
Pierre de Savoye	Jim Pankiw
Michelle Dockrill	Charlie Penson
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Pauline Picard
Ken Epp	Gerry Ritz
Paul Forseth	Werner Schmidt
Bill Gilmour	Mike Scott
Jocelyne Girard-Bujold	Monte Solberg
Peter Goldring	Guy St-Julien

Jim Gouk	Chuck Strahl	Jim Gouk	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Myron Thompson	Gurmant Grewal	Myron Thompson
Deborah Grey	Suzanne Tremblay	Deborah Grey	Suzanne Tremblay
Art Hanger	Daniel Turp	Art Hanger	Daniel Turp
Dick Harris	Maurice Vellacott	Dick Harris	Maurice Vellacott
John Herron	Randy White	John Herron	Randy White
Grant Hill	Ted White	Grant Hill	Ted White
Jay Hill	John Williams	Jay Hill	John Williams

Human Resources Development and the
Status of Persons with Disabilities

Développement des ressources humaines et de la condition
des personnes handicapées

Members

Membres

Diane Ablonczy	John Godfrey	Diane Ablonczy	John Godfrey
Peter Adams	Judi Longfield	Peter Adams	Judi Longfield
Mauril Bélanger	Gurbax Malhi	Mauril Bélanger	Gurbax Malhi
Paul Crête	Joe McGuire	Paul Crête	Joe McGuire
Libby Davies	Rey Pagtakhan	Libby Davies	Rey Pagtakhan
Jean Dubé	Diane St-Jacques	Jean Dubé	Diane St-Jacques
Raymond Folco	Stéphan Tremblay	Raymond Folco	Stéphan Tremblay
Christiane Gagnon	Maurice Vellacott	Christiane Gagnon	Maurice Vellacott
Bill Gilmour	Bryon Wilfert (18)	Bill Gilmour	Bryon Wilfert (18)

Associate Members

Membres associés

Jim Abbott	Jim Jones	Jim Abbott	Jim Jones
Rob Anders	Joe Jordan	Rob Anders	Joe Jordan
Roy Bailey	Nancy Karetak-Lindell	Roy Bailey	Nancy Karetak-Lindell
Carolyn Bennett	Jason Kenney	Carolyn Bennett	Jason Kenney
Leon Benoit	Allan Kerpan	Leon Benoit	Allan Kerpan
Yvan Bernier	Derek Konrad	Yvan Bernier	Derek Konrad
Bernard Bigras	Wendy Lill	Bernard Bigras	Wendy Lill
Cliff Breitzkreuz	Eric Lowther	Cliff Breitzkreuz	Eric Lowther
Garry Breitzkreuz	Gary Lunn	Garry Breitzkreuz	Gary Lunn
Chuck Cadman	Preston Manning	Chuck Cadman	Preston Manning
Serge Cardin	Inky Mark	Serge Cardin	Inky Mark
Rick Casson	Diane Marleau	Rick Casson	Diane Marleau
Dave Chatters	Keith Martin	Dave Chatters	Keith Martin
John Cummins	Patrick Martin	John Cummins	Patrick Martin
Madeleine Dalphond-Guiral	Philip Mayfield	Madeleine Dalphond-Guiral	Philip Mayfield
Stockwell Day	Grant McNally	Stockwell Day	Grant McNally
Bev Desjarlais	Réal Ménard	Bev Desjarlais	Réal Ménard
Michelle Dockrill	Val Meredith	Michelle Dockrill	Val Meredith
Norman Doyle	Bob Mills	Norman Doyle	Bob Mills
Antoine Dubé	Lee Morrison	Antoine Dubé	Lee Morrison
Maurice Dumas	Mark Muise	Maurice Dumas	Mark Muise
John Duncan	Lorne Nystrom	John Duncan	Lorne Nystrom
Reed Elley	Deepak Obhrai	Reed Elley	Deepak Obhrai
Ken Epp	Jim Pankiw	Ken Epp	Jim Pankiw
Paul Forseth	Charlie Penson	Paul Forseth	Charlie Penson
Jocelyne Girard-Bujold	John Reynolds	Jocelyne Girard-Bujold	John Reynolds
Yvon Godin	Gerry Ritz	Yvon Godin	Gerry Ritz
Peter Goldring	Werner Schmidt	Peter Goldring	Werner Schmidt
Jim Gouk	Andy Scott	Jim Gouk	Andy Scott
Gurmant Grewal	Mike Scott	Gurmant Grewal	Mike Scott
Deborah Grey	Monte Solberg	Deborah Grey	Monte Solberg
Monique Guay	Guy St-Julien	Monique Guay	Guy St-Julien
Art Hanger	Chuck Strahl	Art Hanger	Chuck Strahl
Dick Harris	Myron Thompson	Dick Harris	Myron Thompson
Grant Hill	Daniel Turp	Grant Hill	Daniel Turp
Jay Hill	Suzanne Tremblay	Jay Hill	Suzanne Tremblay
Howard Hilstrom	Randy White	Howard Hilstrom	Randy White
Ovid Jackson	Ted White	Ovid Jackson	Ted White
Rahim Jaffer	John Williams	Rahim Jaffer	John Williams
Dale Johnston		Dale Johnston	

Industry*Members*

Pierre Brien	Eric Lowther
Gerry Byrne	Dan McTeague
John Cannis	Ian Murray
Antoine Dubé	Charlie Penson
Marlene Jennings	Jerry Pickard
Jim Jones	Nelson Riis
John Herron	Paddy Torsney
Walt Lastewka	Susan Whelan (16)

Associate Members

Jim Abbott	Howard Hilstrom
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Peter Adams	Dale Johnston
Hélène Alarie	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Gérard Asselin	Derek Konrad
Roy Bailey	Gary Lunn
Leon Benoit	Preston Manning
Bernard Bigras	Richard Marceau
Cliff Breitreuz	Inky Mark
Garry Breitreuz	Keith Martin
Chuck Cadman	Philip Mayfield
Serge Cardin	Grant McNally
Rick Casson	Val Meredith
Dave Chatters	Bob Mills
John Cummins	Lee Morrison
Stockwell Day	Deepak Obhrai
Pierre de Savoye	Jim Pankiw
Odina Desrochers	Beth Phinney
Jean Dubé	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Mike Scott
Joe Fontana	Alex Shepherd
Paul Forseth	Monte Solberg
Christiane Gagnon	John Solomon
Bill Gilmour	Guy St-Julien
Jocelyne Girard-Bujold	Peter Stoffer
Peter Goldring	Chuck Strahl
Jim Gouk	Myron Thompson
Gurmant Grewal	Daniel Turp
Deborah Grey	Maurice Vellacott
Art Hanger	Randy White
Dick Harris	Ted White
Grant Hill	John Williams
Jay Hill	

Justice and Human Rights*Members*

Michel Bellehumeur	Peter Mancini
Chuck Cadman	John McKay
Aileen Carroll	Lynn Myers
Irwin Cotler	Andy Scott
Paul DeVillers	Judy Sgro
Ivan Grose	Myron Thompson
Peter MacKay	Pierrette Venne
John Maloney	Randy White (16)

Industrie*Membres*

Pierre Brien	Eric Lowther
Gerry Byrne	Dan McTeague
John Cannis	Ian Murray
Antoine Dubé	Charlie Penson
Marlene Jennings	Jerry Pickard
Jim Jones	Nelson Riis
John Herron	Paddy Torsney
Walt Lastewka	Susan Whelan (16)

Membres associés

Jim Abbott	Howard Hilstrom
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Peter Adams	Dale Johnston
Hélène Alarie	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Gérard Asselin	Derek Konrad
Roy Bailey	Gary Lunn
Leon Benoit	Preston Manning
Bernard Bigras	Richard Marceau
Cliff Breitreuz	Inky Mark
Garry Breitreuz	Keith Martin
Chuck Cadman	Philip Mayfield
Serge Cardin	Grant McNally
Rick Casson	Val Meredith
Dave Chatters	Bob Mills
John Cummins	Lee Morrison
Stockwell Day	Deepak Obhrai
Pierre de Savoye	Jim Pankiw
Odina Desrochers	Beth Phinney
Jean Dubé	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Mike Scott
Joe Fontana	Alex Shepherd
Paul Forseth	Monte Solberg
Christiane Gagnon	John Solomon
Bill Gilmour	Guy St-Julien
Jocelyne Girard-Bujold	Peter Stoffer
Peter Goldring	Chuck Strahl
Jim Gouk	Myron Thompson
Gurmant Grewal	Daniel Turp
Deborah Grey	Maurice Vellacott
Art Hanger	Randy White
Dick Harris	Ted White
Grant Hill	John Williams
Jay Hill	

Justice et des droits de la personne*Membres*

Michel Bellehumeur	Peter Mancini
Chuck Cadman	John McKay
Aileen Carroll	Lynn Myers
Irwin Cotler	Andy Scott
Paul DeVillers	Judy Sgro
Ivan Grose	Myron Thompson
Peter MacKay	Pierrette Venne
John Maloney	Randy White (16)

Associate Members

Jim Abbott	Jim Jones
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Roy Bailey	Derek Konrad
Leon Benoit	Eric Lowther
Bernard Bigras	Gary Lunn
Cliff Breikreuz	Preston Manning
Garry Breikreuz	Richard Marceau
Rick Casson	Inky Mark
Dave Chatters	Keith Martin
Irwin Cotler	Philip Mayfield
John Cummins	Grant McNally
Madeleine Dalphond-Guiral	Réal Ménard
Stockwell Day	Val Meredith
Pierre de Savoye	Bob Mills
John Duncan	Lee Morrison
Reed Elley	Mark Muise
Ken Epp	Deepak Obhrai
Paul Forseth	Jim Pankiw
Bill Gilmour	Charlie Penson
Peter Goldring	John Reynolds
Jim Gouk	Gerry Ritz
Gurmant Grewal	Svend Robinson
Deborah Grey	Werner Schmidt
Dennis Gruending	Mike Scott
Michel Guimond	Monte Solberg
Art Hanger	Caroline St-Hilaire
Louise Hardy	Chuck Strahl
Dick Harris	Suzanne Tremblay
Grant Hill	Daniel Turp
Jay Hill	Maurice Vellacott
Howard Hilstrom	Tom Wappel
Rahim Jaffer	Ted White
Dale Johnston	John Williams

National Defence and Veterans Affairs*Members*

Roy Bailey	Janko Perić
Hector Clouthier	David Pratt
Gordon Earle	David Price
Peter Goldring	George Proud
Art Hanger	Carmen Provenzano
René Laurin	Tom Wappel
Judi Longfield	Elsie Wayne
Paul Mercier	Bob Wood (16)

Associate Members

Jim Abbott	Allan Kerpan
Diane Ablonczy	Derek Konrad
Rob Anders	Francine Lalonde
Leon Benoit	Ghislain Lebel
Robert Bertrand	Eric Lowther
Cliff Breikreuz	Gary Lunn
Garry Breikreuz	Peter Mancini
Pierre Brien	Preston Manning
Chuck Cadman	Inky Mark
Serge Cardin	Keith Martin
Bill Casey	Patrick Martin
Rick Casson	Philip Mayfield
Dave Chatters	Grant McNally

Membres associés

Jim Abbott	Jim Jones
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Roy Bailey	Derek Konrad
Leon Benoit	Eric Lowther
Bernard Bigras	Gary Lunn
Cliff Breikreuz	Preston Manning
Garry Breikreuz	Richard Marceau
Rick Casson	Inky Mark
Dave Chatters	Keith Martin
Irwin Cotler	Philip Mayfield
John Cummins	Grant McNally
Madeleine Dalphond-Guiral	Réal Ménard
Stockwell Day	Val Meredith
Pierre de Savoye	Bob Mills
John Duncan	Lee Morrison
Reed Elley	Mark Muise
Ken Epp	Deepak Obhrai
Paul Forseth	Jim Pankiw
Bill Gilmour	Charlie Penson
Peter Goldring	John Reynolds
Jim Gouk	Gerry Ritz
Gurmant Grewal	Svend Robinson
Deborah Grey	Werner Schmidt
Dennis Gruending	Mike Scott
Michel Guimond	Monte Solberg
Art Hanger	Caroline St-Hilaire
Louise Hardy	Chuck Strahl
Dick Harris	Suzanne Tremblay
Grant Hill	Daniel Turp
Jay Hill	Maurice Vellacott
Howard Hilstrom	Tom Wappel
Rahim Jaffer	Ted White
Dale Johnston	John Williams

Défense nationale et des anciens combattants*Membres*

Roy Bailey	Janko Perić
Hector Clouthier	David Pratt
Gordon Earle	David Price
Peter Goldring	George Proud
Art Hanger	Carmen Provenzano
René Laurin	Tom Wappel
Judi Longfield	Elsie Wayne
Paul Mercier	Bob Wood (16)

Membres associés

Jim Abbott	Allan Kerpan
Diane Ablonczy	Derek Konrad
Rob Anders	Francine Lalonde
Leon Benoit	Ghislain Lebel
Robert Bertrand	Eric Lowther
Cliff Breikreuz	Gary Lunn
Garry Breikreuz	Peter Mancini
Pierre Brien	Preston Manning
Chuck Cadman	Inky Mark
Serge Cardin	Keith Martin
Bill Casey	Patrick Martin
Rick Casson	Philip Mayfield
Dave Chatters	Grant McNally

John Cummins	Val Meredith	John Cummins	Val Meredith
Stockwell Day	Bob Mills	Stockwell Day	Bob Mills
John Duncan	Lee Morrison	John Duncan	Lee Morrison
Reed Elley	John O'Reilly	Reed Elley	John O'Reilly
Ken Epp	Deepak Obhrai	Ken Epp	Deepak Obhrai
Paul Forseth	Jim Pankiw	Paul Forseth	Jim Pankiw
Bill Gilmour	Charlie Penson	Bill Gilmour	Charlie Penson
Jim Gouk	John Reynolds	Jim Gouk	John Reynolds
Gurmant Grewal	Gerry Ritz	Gurmant Grewal	Gerry Ritz
Deborah Grey	Werner Schmidt	Deborah Grey	Werner Schmidt
Monique Guay	Mike Scott	Monique Guay	Mike Scott
Dick Harris	Monte Solberg	Dick Harris	Monte Solberg
Grant Hill	Chuck Strahl	Grant Hill	Chuck Strahl
Jay Hill	Myron Thompson	Jay Hill	Myron Thompson
Howard Hilstrom	Daniel Turp	Howard Hilstrom	Daniel Turp
Rahim Jaffer	Maurice Vellacott	Rahim Jaffer	Maurice Vellacott
Dale Johnston	Randy White	Dale Johnston	Randy White
Jim Jones	Ted White	Jim Jones	Ted White
Jason Kenney	John Williams	Jason Kenney	John Williams

Natural Resources and Government Operations*Members*

Réginald Bélair	Werner Schmidt
Serge Cardin	Benoît Serré
Dave Chatters	Alex Shepherd
John Duncan	Diane St-Jacques
Yvon Godin	Guy St-Julien
Loyola Hearn	Paul Szabo
Ghislain Lebel	Tony Valeri
Julian Reed	Joe Volpe (16)

Associate Members

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Jim Jones
Hélène Alarie	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Roy Bailey	Derek Konrad
Leon Benoit	Judi Longfield
Gilles Bernier	Eric Lowther
Cliff Breitreuz	Gary Lunn
Garry Breitreuz	Preston Manning
Pierre Brien	Inky Mark
Chuck Cadman	Keith Martin
René Canuel	Philip Mayfield
Rick Casson	Grant McNally
Jean-Guy Chrétien	Val Meredith
John Cummins	Bob Mills
Stockwell Day	Lee Morrison
Michelle Dockrill	Deepak Obhrai
Reed Elley	Jim Pankiw
Ken Epp	Charlie Penson
Paul Forseth	Gilles Perron
Ghislain Fournier	John Reynolds
Christiane Gagnon	Nelson Riis
Bill Gilmour	Gerry Ritz
Jocelyne Girard-Bujold	Benoît Sauvageau
Peter Goldring	Mike Scott
Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Caroline St-Hilaire
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Myron Thompson
Dick Harris	Daniel Turp

Ressources naturelles et des opérations gouvernementales*Membres*

Réginald Bélair	Werner Schmidt
Serge Cardin	Benoît Serré
Dave Chatters	Alex Shepherd
John Duncan	Diane St-Jacques
Yvon Godin	Guy St-Julien
Loyola Hearn	Paul Szabo
Ghislain Lebel	Tony Valeri
Julian Reed	Joe Volpe (16)

Membres associés

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Jim Jones
Hélène Alarie	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Roy Bailey	Derek Konrad
Leon Benoit	Judi Longfield
Gilles Bernier	Eric Lowther
Cliff Breitreuz	Gary Lunn
Garry Breitreuz	Preston Manning
Pierre Brien	Inky Mark
Chuck Cadman	Keith Martin
René Canuel	Philip Mayfield
Rick Casson	Grant McNally
Jean-Guy Chrétien	Val Meredith
John Cummins	Bob Mills
Stockwell Day	Lee Morrison
Michelle Dockrill	Deepak Obhrai
Reed Elley	Jim Pankiw
Ken Epp	Charlie Penson
Paul Forseth	Gilles Perron
Ghislain Fournier	John Reynolds
Christiane Gagnon	Nelson Riis
Bill Gilmour	Gerry Ritz
Jocelyne Girard-Bujold	Benoît Sauvageau
Peter Goldring	Mike Scott
Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Caroline St-Hilaire
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Myron Thompson
Dick Harris	Daniel Turp

Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer

Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer

Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

Public Accounts

Members

Michelle Dockrill
John Finlay
Mac Harb
Loyola Hearn
Marlene Jennings
Dale Johnston
Sophia Leung
Gary Lunn
Steve Mahoney

Philip Mayfield
Gilles Perron
Beth Phinney
John Richardson
Benoît Sauvageau
Judy Sgro
Alex Shepherd
John Williams (17)

Associate Members

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Cliff Breikreuz
Garry Breikreuz
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
Dave Chatters
John Cummins
Stockwell Day
Bev Desjarlais
Odina Desrochers
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth
Christiane Gagnon
Bill Gilmour
Jocelyne Girard–Bujold
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Dick Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom

Rahim Jaffer
Jim Jones
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derek Konrad
Ghislain Lebel
Eric Lowther
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Lorne Nystrom
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
Peter Stoffer
Chuck Strahl
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White

Transport

Members

Gérard Asselin
Murray Calder
Bill Casey
Joe Comuzzi
Bev Desjarlais
Claude Drouin
Joe Fontana
Jim Gouk

Michel Guimond
Jay Hill
Charles Hubbard
Ovid Jackson
Stan Keyes
Lee Morrison
Lou Sekora
Brent St. Denis (16)

Comptes publics

Membres

Michelle Dockrill
John Finlay
Mac Harb
Loyola Hearn
Marlene Jennings
Dale Johnston
Sophia Leung
Gary Lunn
Steve Mahoney

Philip Mayfield
Gilles Perron
Beth Phinney
John Richardson
Benoît Sauvageau
Judy Sgro
Alex Shepherd
John Williams (17)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Cliff Breikreuz
Garry Breikreuz
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
Dave Chatters
John Cummins
Stockwell Day
Bev Desjarlais
Odina Desrochers
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth
Christiane Gagnon
Bill Gilmour
Jocelyne Girard–Bujold
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Dick Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom

Rahim Jaffer
Jim Jones
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derek Konrad
Ghislain Lebel
Eric Lowther
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Lorne Nystrom
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
Peter Stoffer
Chuck Strahl
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White

Transports

Membres

Gérard Asselin
Murray Calder
Bill Casey
Joe Comuzzi
Bev Desjarlais
Claude Drouin
Joe Fontana
Jim Gouk

Michel Guimond
Jay Hill
Charles Hubbard
Ovid Jackson
Stan Keyes
Lee Morrison
Lou Sekora
Brent St. Denis (16)

Associate Members

Jim Abbott	Jim Jones
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Roy Bailey	Derek Konrad
Leon Benoit	Eric Lowther
Yvan Bernier	Gary Lunn
Rick Borotsik	Preston Manning
Cliff Breitreuz	Inky Mark
Garry Breitreuz	Keith Martin
Chuck Cadman	Philip Mayfield
Serge Cardin	Grant McNally
Rick Casson	Val Meredith
Dave Chatters	Bob Mills
Paul Crête	Deepak Obhrai
John Cummins	Jim Pankiw
Stockwell Day	Charlie Penson
Maurice Dumas	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Mike Scott
Paul Forseth	Monte Solberg
Ghislain Fournier	John Solomon
Bill Gilmour	Guy St-Julien
Peter Goldring	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Myron Thompson
Deborah Grey	Suzanne Tremblay
Art Hanger	Daniel Turp
Dick Harris	Maurice Vellacott
Grant Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Rahim Jaffer	John Williams
Dale Johnston	

Library of Parliament*Members*

Mark Assad	Wendy Lill
Marlene Catterall	Gurbax Malhi
Hector Clouthier	Philip Mayfield
Norman Doyle	Paul Mercier
John Finlay	Louis Plamondon
Mac Harb	Karen Redman
Jim Karygiannis	John Reynolds
Raymond Lavigne	Gerry Ritz (16)

Associate Members

Libby Davies	Suzanne Tremblay
Maurice Dumas	

Official Languages*Members*

Mauril Bélanger	Allan Kerpan
Eugène Bellemare	Bob Kilger
Raymond Bonin	Raymond Lavigne
Sarmite Bulte	Dan McTeague
Pierre de Savoye	Ted McWhinney
Yvon Godin	Mark Muise
Deborah Grey	Louis Plamondon
Grant Hill	Marcel Proulx (16)

Membres associés

Jim Abbott	Jim Jones
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Allan Kerpan
Roy Bailey	Derek Konrad
Leon Benoit	Eric Lowther
Yvan Bernier	Gary Lunn
Rick Borotsik	Preston Manning
Cliff Breitreuz	Inky Mark
Garry Breitreuz	Keith Martin
Chuck Cadman	Philip Mayfield
Serge Cardin	Grant McNally
Rick Casson	Val Meredith
Dave Chatters	Bob Mills
Paul Crête	Deepak Obhrai
John Cummins	Jim Pankiw
Stockwell Day	Charlie Penson
Maurice Dumas	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Mike Scott
Paul Forseth	Monte Solberg
Ghislain Fournier	John Solomon
Bill Gilmour	Guy St-Julien
Peter Goldring	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Myron Thompson
Deborah Grey	Suzanne Tremblay
Art Hanger	Daniel Turp
Dick Harris	Maurice Vellacott
Grant Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Rahim Jaffer	John Williams
Dale Johnston	

Bibliothèque du Parlement*Membres*

Mark Assad	Wendy Lill
Marlene Catterall	Gurbax Malhi
Hector Clouthier	Philip Mayfield
Norman Doyle	Paul Mercier
John Finlay	Louis Plamondon
Mac Harb	Karen Redman
Jim Karygiannis	John Reynolds
Raymond Lavigne	Gerry Ritz (16)

Membres associés

Libby Davies	Suzanne Tremblay
Maurice Dumas	

Langues officielles*Membres*

Mauril Bélanger	Allan Kerpan
Eugène Bellemare	Bob Kilger
Raymond Bonin	Raymond Lavigne
Sarmite Bulte	Dan McTeague
Pierre de Savoye	Ted McWhinney
Yvon Godin	Mark Muise
Deborah Grey	Louis Plamondon
Grant Hill	Marcel Proulx (16)

Associate Members

Jean-Guy Chrétien
Maurice Dumas
Paul Mercier

Lorne Nystrom
Daniel Turp
Suzanne Tremblay

Membres associés

Jean-Guy Chrétien
Maurice Dumas
Paul Mercier

Lorne Nystrom
Daniel Turp
Suzanne Tremblay

Scrutiny of Regulations*Members*

Mark Assad
Paul Bonwick
John Bryden
Bill Casey
Joe Comuzzi
John Cummins
Paul DeVillers
Gurmant Grewal
Ghislain Lebel

Ian Murray
Lynn Myers
Lorne Nystrom
Jim Pankiw
Gary Pillitteri
Pierrette Venne
Tom Wappel
Ted White (17)

Examen de la réglementation*Membres*

Mark Assad
Paul Bonwick
John Bryden
Bill Casey
Joe Comuzzi
John Cummins
Paul DeVillers
Gurmant Grewal
Ghislain Lebel

Ian Murray
Lynn Myers
Lorne Nystrom
Jim Pankiw
Gary Pillitteri
Pierrette Venne
Tom Wappel
Ted White (17)

Associate Members

Michel Bellehumeur
Michelle Dockrill

Michel Guimond
Suzanne Tremblay

Membres associés

Michel Bellehumeur
Michelle Dockrill

Michel Guimond
Suzanne Tremblay

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 52*) is tabled.

Votre Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 52*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Guay (Laurentides), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), Bill C-498, An Act to amend the Canada Labour Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Guay (Laurentides), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), le projet de loi C-498, Loi modifiant le Code canadien du travail, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Guay (Laurentides), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), Bill C-499, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act (prohibited provision in a collective agreement), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Guay (Laurentides), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), le projet de loi C-499, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (disposition prohibée d'une convention collective), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), seconded by Mr. Ianno (Trinity—Spadina), Bill S-5, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), appuyée par M. Ianno (Trinity—Spadina), le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved,—That the Seventh Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights (Extension of time to consider Bill C-244) be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding Standing Order 106(1), the Standing Committee on Finance, the Standing Committee on Justice and Human Rights and the Standing Committee on Citizenship and Immigration be authorized to meet on Thursday, September 28, 2000, for the purposes of Standing Order 106(2).

By unanimous consent, it was resolved,—That the 38th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That Private Members' Business Motion M-210, standing in the order of precedence in the name of Mr. Brison (Kings — Hants), be allowed to stand in the name of Mr. Clark (Kings — Hants).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Adams (Peterborough), two concerning health care services (Nos. 362-1665 and 362-1666);
- by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), one concerning environmental assessment and review (No. 362-1667);
- by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning health care services (No. 362-1668), one concerning the highway system (No. 362-1669) and one concerning the criminal justice system (No. 362-1670).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-104 and Q-105 on the Order Paper.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered,—That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all documents, reports, minutes of meetings, notes, memos, polls and correspondence, on or after November 1, 1997, particularly from the Department of Justice and the Office of the Leader of the Government in the House of Commons, regarding Section 31 of the Elections Act and the Communist Party of Canada. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-16 — Mr. White (North Vancouver)*)

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu,—Que le septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (Prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-244) soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'article 106(1) du Règlement, le Comité permanent des finances, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne et le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration soient autorisés à se rencontrer le jeudi 28 septembre 2000 aux fins de l'article 106(2) du Règlement.

Du consentement unanime, il est résolu,—Que le 38^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la motion M-210, inscrite dans l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés au nom de M. Brison (Kings — Hants), soit désormais inscrite au nom de M. Clark (Kings — Hants).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Adams (Peterborough), deux au sujet des services de la santé (n^{os} 362-1665 et 362-1666);
- par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 362-1667);
- par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet des services de la santé (n^o 362-1668), une au sujet du réseau routier (n^o 362-1669) et une au sujet de la justice pénale (n^o 362-1670).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-104 et Q-105 inscrites au Feuilleton.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné,—Qu'une adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, rapports, procès-verbaux, notes, sondages et correspondances préparés depuis le 1^{er} novembre 1997 concernant l'article 31 de la Loi électorale et le Parti communiste du Canada, et ce, en particulier au ministère de la Justice et au bureau du leader du gouvernement à la Chambre des communes. (*Avis de motion portant production de documents P-16 — M. White (North Vancouver)*)

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550–362–16.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550–362–16.

Ordered,— That an Order of the House do issue for copies of all documents, reports, minutes of meetings, notes, briefings, e-mails, memos and correspondence involving the resignation of Erhard Buchholz as President and Chief Executive Officer of Canada Lands Company Limited. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-25 — Mr. Bernier (Tobique — Mactaquac)*)

Il est ordonné, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, rapports, procès-verbaux de réunions, notes, notes d'information, courriels, notes de service et de toute la correspondance relatifs à la démission d'Erhard Buchholtz du poste de président et premier dirigeant de la Société immobilière du Canada Limitée. (*Avis de motion portant production de documents P-25 — M. Bernier (Tobique — Mactaquac)*)

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550–362–25.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550–362–25.

Ordered,— That a humble address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House copies of all documents, reports, minutes of meetings, notes, briefings, e-mails, memos and correspondence relating to Order in Council 1999–2029/00 approving termination benefits payable to Erhard Buchholz, President and Chief Executive Officer of Canada Lands Company Limited. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-26 — Mr. Bernier (Tobique — Mactaquac)*)

Il est ordonné, — Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, rapports, procès-verbaux de réunions, notes, notes d'information, courriels, notes de service et de toute la correspondance relatifs au décret en conseil 1999–2029/00 qui autorise le paiement de prestations de cessation d'emploi à Erhard Buchholtz, président et premier dirigeant de la Société immobilière du Canada Limitée. (*Avis de motion portant production de documents P-26 — M. Bernier (Tobique — Mactaquac)*)

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550–362–26.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550–362–26.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C–14, An Act respecting an agreement with the Norway House Cree Nation for the settlement of matters arising from the flooding of land, and respecting the establishment of certain reserves in the province of Manitoba.

Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Baker (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at 5:30 p.m.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C–14, Loi concernant l'accord conclu avec la nation crie de Norway House sur le règlement de questions liées à la submersion de terres et concernant la création de réserves au Manitoba.

M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Baker (ministre des Anciens combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 17 h 30.

The House resumed consideration at report stage of Bill C–8, An Act respecting marine conservation areas, as deemed reported by a committee with amendments.

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C–8 be amended by deleting the Title.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–8, Loi concernant les aires marines de conservation, dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C–8 soit modifié par suppression du titre.

Motion No. 47 of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 26.

Motion No. 48 of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 53 of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 30.

Motion No. 55 of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 31.

Motion No. 56 of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 32.

Motion No. 59 of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Schedule 1.

Motion No. 60 of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Schedule 2.

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 7, 12, 13, 26 to 29, 37, 40 to 48, 53, 55, 56, 59 and 60).

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2, 3, 7, 12, 13, 26 to 29, 37, 40 to 48, 53, 55, 56, 59 and 60, was deferred.

At 5:25 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Baker (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-14, An Act respecting an agreement with the Norway House Cree Nation for the settlement of matters arising from the flooding of land, and respecting the establishment of certain reserves in the province of Manitoba, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, it was carried on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-409, An Act to provide for the expiry of gun control legislation that is not proven effective within five years of coming into force.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Motion n° 47 de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 26.

Motion n° 48 de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 27.

Motion n° 53 de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 30.

Motion n° 55 de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 31.

Motion n° 56 de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 32.

Motion n° 59 de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'annexe 1.

Motion n° 60 de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'annexe 2.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3, 7, 12, 13, 26 à 29, 37, 40 à 48, 53, 55, 56, 59 et 60).

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 2, 3, 7, 12, 13, 26 à 29, 37, 40 à 48, 53, 55, 56, 59 et 60, est différé.

À 17 h 25, du consentement unanime, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Baker (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-14, Loi concernant l'accord conclu avec la nation crie de Norway House sur le règlement de questions liées à la submersion de terres et concernant la création de réserves au Manitoba, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, elle est adoptée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-409, Loi portant cessation d'effet cinq ans après leur entrée en vigueur des dispositions législatives sur les armes à feu dont l'efficacité n'est pas prouvée.

M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of Parks Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-616-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-647-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Report of the President of the Treasury Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-648-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-616-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-647-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport de la présidente du Conseil du Trésor pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-362-648-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18 h 45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.